



Consejo de Seguridad

Distr. general
3 de diciembre de 2002
Español
Original: árabe

Cartas idénticas de fecha 2 de diciembre de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle una carta, de fecha 1º de diciembre de 2002, que le dirige el Sr. Naji Sabri, Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Iraq, relativa a la continua agresión contra el Iraq perpetrada por la aviación de los Estados Unidos de América y del Reino Unido durante el período comprendido entre el 18 de octubre y el 17 de noviembre de 2002 (véase el anexo).

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammed A. **Al-Douri**
Representante Permanente



Anexo de las cartas idénticas de fecha 2 de diciembre de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Tengo el deber de poner en su conocimiento que los Estados Unidos de América y el Reino Unido continúan su agresión aérea contra la República del Iraq, en la que han atacado ciudades y pueblos iraquíes e instalaciones civiles y militares. Los aviones militares estadounidenses y británicos han violado el espacio aéreo de la República del Iraq despegando de sus bases en el Reino de la Arabia Saudita, el Estado de Kuwait y la República de Turquía. En el período comprendido entre el 18 de octubre y el 17 de noviembre de 2002, efectuaron 839 incursiones armadas, 711 desde el Estado de Kuwait y el Reino de la Arabia Saudita y 128 desde la República de Turquía.

El día 22 de octubre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Nínive, ocasionando daños en diversas instalaciones civiles y militares.

El día 23 de octubre de 2002, aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en las provincias de Dhi Qar y Wasit, ocasionando daños en diversas instalaciones civiles y militares.

El día 30 de octubre de 2002, aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en las provincias septentrionales, ocasionando daños en diversas instalaciones civiles y militares.

El día 6 de noviembre de 2002, aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en las provincias de Wasit y Dhi Qar, ocasionando la muerte de tres civiles y heridas a otro civil más, así como daños en diversas instalaciones civiles y militares.

El día 7 de noviembre de 2002, aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Wasit, ocasionando la muerte de tres civiles y daños en diversas instalaciones civiles y militares.

El día 11 de noviembre de 2002, aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Dhi Qar, ocasionando daños en diversas instalaciones civiles y militares.

El día 15 de noviembre de 2002, aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Al-Nayaf, ocasionando la muerte de siete civiles y heridas a cuatro más, así como daños en algunas instalaciones civiles y militares.

El día 17 de noviembre de 2002, aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Nínive, ocasionando daños en diversas instalaciones civiles y militares.

Además de estos actos de agresión militar, durante el mes en curso se lanzaron desde los aviones militares estadounidenses, sobre todo el territorio iraquí, cientos de miles de panfletos en los que se pedía a las fuerzas iraquíes que no hicieran frente a los aviones atacantes de los Estados Unidos y el Reino Unido.

La imposición, por parte de los Estados Unidos de América y del Reino Unido, de dos zonas de exclusión aérea en el Iraq septentrional y meridional, y la utilización paralela de la fuerza militar, constituyen una violación flagrante de la Carta de las Naciones Unidas, de las normas establecidas en el derecho internacional y de las resoluciones del Consejo de Seguridad, en todas las cuales se pide respetar la soberanía, integridad e independencia política del Iraq. También es un acto continuado de agresión armada contra la República del Iraq, que viene repitiéndose desde 1991. La comunidad internacional ha condenado la imposición de las dos zonas de exclusión aérea, al constituir un acto ilegítimo y una violación flagrante de la Carta de las Naciones Unidas y de las normas establecidas en el derecho internacional y suponer la utilización de la fuerza armada contra la soberanía, la independencia y la unidad territorial del Iraq. El Secretario General y su predecesor en el cargo, el Sr. Boutros Boutros-Ghali, afirmaron en más de una ocasión que los Estados Unidos y el Reino Unido habían impuesto esa medida de manera unilateral y que las resoluciones aprobadas por el Consejo de Seguridad no la autorizaban en modo alguno.

Asimismo, la mayoría de los Estados Miembros de las Naciones Unidas, entre ellos la mayoría de los Estados que son miembros permanentes del Consejo de Seguridad, se manifestaron contrarios a la imposición de esas dos zonas de exclusión por la fuerza y la condenaron. El Movimiento de los Países No Alineados y la Liga de los Estados Árabes también condenaron esa utilización ilegítima de la fuerza contra la seguridad, la soberanía y la unidad territorial del Iraq.

Los ataques que realizan los aviones estadounidenses y británicos contra las ciudades y pueblos iraquíes, y contra la infraestructura vital de la República del Iraq, incluyendo instalaciones sanitarias y educativas y lugares de culto, constituyen actos flagrantes y continuados de terrorismo de estado, así como injerencias ominosas en los asuntos internos del Iraq.

A pesar de la condena de la comunidad internacional a esta agresión y al terrorismo de estado diario cometido contra un Estado independiente, que ha acabado con la vida de miles de ciudadanos iraquíes y ha ocasionado enormes pérdidas materiales, los Estados Unidos y el Reino Unido continúan declarando su desprecio a la Carta de las Naciones Unidas y a la voluntad declarada de la comunidad internacional de que pongan fin a esta agresión. El Consejo no ha adoptado medida alguna ante esta agresión terrorista, lo que suscita serios interrogantes sobre la credibilidad de las Naciones Unidas y del Consejo de Seguridad y su capacidad para aplicar, a todos por igual y sin recurrir a dobles medidas, lo dispuesto en la Carta y a preservar la paz y la seguridad internacionales, poniendo fin a los actos de agresión que cometen dos Estados miembros permanentes del Consejo de Seguridad, que constituyen un grave quebranto de la paz y la seguridad regional e internacional. Esta conducta agresiva y terrorista de los Estados Unidos y el Reino Unido confirma una vez más que son indignos del mandato encomendado a estos Estados en virtud del Artículo 24 de la Carta, por el que actúan en nombre del Consejo de Seguridad al desempeñar las funciones que le impone el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales. Por otro lado, el contenido de los panfletos que lanzan los aviones estadounidenses y británicos sobre el territorio iraquí demuestra la frivolidad de la política de los Gobiernos de los Estados Unidos y el Reino Unido, puesto que en ellos se pide al pueblo y al ejército del Iraq que se abstengan de defender su nación y acepten la agresión a que se ven sometidos.

El Gobierno de la República del Iraq hace recaer sobre los Gobiernos de los Estados Unidos de América y el Reino Unido toda la responsabilidad a que haya lugar por la comisión de esta agresión terrorista, y reitera el firme derecho que asiste a la República del Iraq, en virtud de la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional, a defenderse legítimamente frente a este acto continuado de agresión terrorista.

Esperamos que Vuestra Excelencia, en el marco de las responsabilidades que le han sido otorgadas en relación con el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, exigirá a los Gobiernos de los Estados mencionados que pongan fin inmediato a su continua agresión contra la República del Iraq, y requerirá a las partes que en la región facilitan su continuación para que dejen de hacerlo.

(Firmado) Naji **Sabri**
Ministro de Relaciones Exteriores de
la República del Iraq

Apéndice

Detalles de las violaciones del espacio aéreo de la República del Iraq cometidas por los aviones militares estadounidenses y británicos durante el período comprendido entre el 18 de octubre y el 17 de noviembre de 2002

I. Región septentrional

Se efectuaron 128 incursiones armadas, a velocidades de 720 a 780 kilómetros por hora y a una altura de entre 6.000 y 12.000 metros, según se detalla a continuación:

1. A las 10.30 horas del 22 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Jaguar y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 12 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión dotado de un sistema aerotransportado de alerta y de control (AWACS) que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Al-Amadiya, Mosul, Aqra, Dehok, Arbil, Zajo y Bibu. Estos aviones bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Nínive ocasionando daños en diversas instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.10 horas, les obligaron a alejarse.

2. A las 10.45 horas del 23 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Jaguar y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 14 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Al-Amadiya, Bibu, Dehok, Aqra, Mosul, Tallafar y Rawanduz. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.30 horas, les obligaron a alejarse.

3. A las 10.30 horas del 24 de septiembre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 14 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Al-Amadiya, Aqra, Dehok, Rawanduz, Arbil, Ayn Zala, Mosul y Dukan. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.30 horas, les obligaron a alejarse.

4. A las 11.00 horas del 30 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 14 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Al-Amadiya, Dehok, Zajo, Rawanduz, Aqra, Arbil, Tallafar, Ayn Zala y Mosul. Estos aviones bombardearon emplazamientos civiles y militares en las provincias septentrionales ocasionando daños en

diversas instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.40 horas, les obligaron a alejarse.

5. A las 11.10 horas del 31 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Jaguar y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 14 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Al-Amadiya, Zajo, Bibu, Aqra, Shaqlawa, Dehok, Rawanduz y Arbil. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 12.30 horas, les obligaron a alejarse.

6. A las 13.15 horas del 1º de noviembre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Jaguar, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 14 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Bibu, Al-Amadiya, Aqra, Mosul, Dukan, Dehok y Arbil. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 16.15 horas, les obligaron a alejarse.

7. A las 11.30 horas del 4 de noviembre de 2002, aviones F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 16 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Al-Amadiya, Dehok, Bibu, Aqra, Rawanduz, Arbil y Mosul. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.00 horas, les obligaron a alejarse.

8. A las 11.15 horas del 15 de noviembre de 2002, aviones F-14 y F-15 estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 16 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Aqra, Al-Amadiya, Dehok, Bibu y Ayn Zala. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.20 horas, les obligaron a alejarse.

9. A las 10.50 horas del 17 de noviembre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Jaguar y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 14 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Aqra, Arbil, Dehok, Al-Amadiya, Tallafar y Mosul. Estos aviones bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Nínive ocasionando daños en diversas instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima

defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.50 horas, les obligaron a alejarse.

II. Región meridional

Se efectuaron 711 incursiones, a velocidades de 720 a 780 kilómetros por hora y a una altura de entre 9.000 y 13.000 metros, según se explica a continuación:

1. A las 21.15 horas del 18 de octubre de 2002, aviones F-14 y F-15 estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron cinco incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Artawi y Al-Busaya. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos, y, a las 21.40 horas, les obligaron a alejarse.

2. A las 20.50 horas del 20 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15 y F-16 estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 22 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Artawi, Al-Busaya, Yaliba, Afak, An-Naamaniya, Al-Qurna, Qalaat Sukkar, As-Salman, Ad-Diwaniya, An-Nasiriya, Ash-Shanifiya, An-Nayaf y As-Samawa. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 23.30 horas, les obligaron a alejarse.

3. A las 8.07 horas del 21 de octubre de 2002, aviones F-15 estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron dos incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, y contando con apoyo de un avión de alerta y control AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron la zona de Al-Busaya. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 22.10 horas, les obligaron a alejarse.

4. A las 21.30 horas del 22 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15 y F-16 estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 34 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada en el Iraq y Kuwait, con apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, Ali Al-Garbi, An-Naamaniya, Afaq, Taqtaqana, An-Nayaf, Ad-Diwaniya, As-Samawa, Al-Amara, Al-Qurna y Artawi. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 0.45 horas, les obligaron a alejarse.

5. A las 7.10 horas del 23 de octubre de 2002, aviones F-15 y F-16 estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 10 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, y con apoyo de un avión AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Al-Lasaf, Ashbiya, As-Salman, An-Najib y Talha. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 10.00 horas, les obligaron a alejarse.

6. A las 21.55 horas del 23 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 33 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Artawi, Al-Busaya, Ad-Diwaniya, Qalaat Salih, Al-Yaliba, An-Najib, Qalaat Sukkar, As-Samawa y Ar-Rumayza. Estos aviones bombardearon emplazamientos civiles y militares en las provincias de Dhi Qar y Wasit ocasionando daños en diversas instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a la 1.00 horas, les obligaron a alejarse.

7. A las 8.25 horas del 25 de octubre de 2002, aviones estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 47 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, y contando con apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, Qalaat Salih, Al-Qurna, Al-Amara, Al-Busaya, An-Nasiriya, Ash-Shatra, Ar-Rifai, Al-Hayy, Ad-Diwaniya, As-Samawa, An-Nayaf, Afaq, Kerbala, Al-Ujaydir, Ar-Rihala, An-Najib, Talha, Ashbiya, Ash-Shinafiya, Araar, Qalaat Sukkar, Al-Lasaf, Al-Yaliba, As-Salman y Artawi. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 12.15 horas, les obligaron a alejarse.

8. A las 8.30 horas del 26 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 38 incursiones desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, y contando con apoyo de un avión de alerta y control AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Ashbiya, Al-Busaya, Yaliba, Al-Lasaf, As-Salman, Al-Qurna, Qalaat Salih, As-Samawa, Ash-Shinafiya, Qalaat Sukkar, An-Nasiriya, Afak, Ad-Diwaniya, Al-Kut, An-Nayaf, An-Naamaniya, Al-Hashimiya, Al-Amara y Artawi. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 12.10 horas, les obligaron a alejarse.

9. A las 8.30 horas del 27 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15 y F-16 estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 36 incursiones desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada, con apoyo de un avión de alerta y control AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, Al-Qurna, Qalaat Salih, Al-Amara, Ad-Diwaniya, An-Nasiriya, As-Samawa, Afak, An-Nayaf, Lasaf y Artawi. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 11.50 horas, les obligaron a alejarse.

10. A las 8.05 horas del 29 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 27 incursiones desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada, con apoyo de un avión de alerta y control AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Ashbiya, An-Nasiriya, Al-Lasaf, Yaliba, Al-Busaya, Artawi, As-Salman, Al-Qurna, As-Samawa, Ash-Shinafiya, Qalaat Sukkar, Ad-Diwaniya, Al-Amara, Safwan, Al-Ujaydir, Ar-Rifai y Taqtaqana. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 10.40 horas, les obligaron a alejarse.

11. A las 11.45 horas del 1º de noviembre de 2002, aviones F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 28 incursiones desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada, con apoyo de un avión de alerta y control AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Al-Busaya, An-Nasiriya, Lasaf, As-Samawa, Al-Hayy, Qalaat Sukkar, Yaliba, Ash-Shinafiya y Ashbiya. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.00 horas, les obligaron a alejarse.

12. A las 6.30 horas del 2 de noviembre de 2002, aviones F-15, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 11 incursiones desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada, con apoyo de un avión de alerta y control AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Al-Busaya, As-Salman y Artawi. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 8.00 horas, les obligaron a alejarse.

13. A las 12.45 horas del 4 de noviembre de 2002, aviones F-14, F-15 y F-16 estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos

efectuaron 35 incursiones desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada, con apoyo de un avión de alerta y control AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, As-Samawa, Ash-Shatra, As-Salman, Al-Busaya, Artawi, An-Nujayb sur y Ash-Shinafiya. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.15 horas, les obligaron a alejarse.

14. A las 12.25 horas del 6 de noviembre de 2002, aviones F-14, F-15, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 46 incursiones desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada, con apoyo de un avión de alerta y control AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, Al-Qurna, Al-Nasiriya, As-Samawa, Al-Amara, Artawi, Al-Busaya, Yaliba, Suq ash-Shuyuj, Ash-Shatra, Ar-Rifai, Al-Hayy, Al-Kut, Sheyj Saad, Afaq, Ad-Diwaniya, Ar-Rizaza, Ashbiya y Al-Lasaf. Estos aviones bombardearon emplazamientos civiles y militares en las provincias de Wasit y Dhi Qar, ocasionando daños en algunas instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 15.45 horas, les obligaron a alejarse.

15. A las 9.10 horas del 7 de noviembre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 46 incursiones desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada, con apoyo de un avión de alerta y control AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Ashbiya, Al-Lasaf, Al-Busaya, Artawi, Yaliba, Al-Kut, An-Nasiriya, Al-Yabayish, Ash-Shatra, Ar-Rifai, Qalaat Sukkar, Al-Qurna, Shayj Saad, Qalaat Salih, Ash-Shinafiya, Al-Hashimiya, An-Naamaniya, Ar-Rizaza, Al-Hayy y Ad-Diwaniya. Estos aviones bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Wasit, ocasionando heridas a tres civiles y daños en algunas instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.55 horas, les obligaron a alejarse.

16. A las 14.35 horas del 8 de noviembre de 2002, aviones F-14, F-15, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 30 incursiones desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada, con apoyo de un avión de alerta y control AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, Basora, Al-Amara, Al-Qurna, Qalaat Salih, As-Samawa, Taqtaqana, Ar-Rifai, Al-Busaya, As-Salman y Artawi. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 16.15 horas, les obligaron a alejarse.

17. A las 19.20 horas del 9 de noviembre de 2002, aviones F-14, F-15 y F-16 estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 18 incursiones desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada, con apoyo de un avión de alerta y control AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, Artawi, Al-Busaya, Yaliba, Suq Ash-Shuyuj, An-Nasiriya, Al-Kut, Taqtaqana, As-Salman, Al-Lasaf y Ashbiya. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 22.55 horas, les obligaron a alejarse.

18. A las 19.10 horas del 10 de noviembre de 2002, aviones F-15, F-16, F-18, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 34 incursiones desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada, con apoyo de un avión de alerta y control AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Artawi, Safwan, Al-Busaya, Yaliba, Al-Lasaf, An-Nasiriya, Ash-Shatra, Ar-Rifai, Qalaat Sukkar, Afak, Qalaat Salih, An-Nayaf, Taqtaqana, Ash-Shinafiya, Ad-Diwaniya, Al-Hashimiya, Al-Ujaydir, As-Salman y As-Samawa. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 23.00 horas, les obligaron a alejarse.

19. A las 20.20 horas del 11 de noviembre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 30 incursiones desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada, con apoyo de un avión de alerta y control AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Al-Qurna, Artawi, Lasaf, Yabayish, Ashbiya, Qalaat Sukkar, An-Nasiriya, As-Salman. Estos aviones bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Dhi Qar, ocasionando daños en algunas instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 23.45 horas, les obligaron a alejarse.

20. A las 9.10 horas del 12 de noviembre de 2002, aviones F-14, F-15 y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron seis incursiones desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada, con apoyo de un avión de alerta y control AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Ashbiya, Taqtaqana, Al-Lasaf y An-Nujayb. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 12.15 horas, les obligaron a alejarse.

21. A las 20.40 horas del 12 de noviembre de 2002, aviones F-14, F-15, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas

y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 28 incursiones desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada, con apoyo de un avión de alerta y control AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Al-Yabayish, As-Salman, Ash-Shinafiya, Al-Lasaf, Al-Busaya, Yaliba y Artawi. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 23.15 horas, les obligaron a alejarse.

22. A las 20.00 horas del 14 de noviembre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 42 incursiones desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada, con apoyo de un avión de alerta y control AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, Artawi, Yaliba, Al-Busaya, Suq ash-Shuyuj, As-Salman, An-Nasiriya, Ash-Shatra, Ar-Rifai, Qalaat Sukkar, Al-Hayy, Al-Hashimiya, Afak, Ad-Diwaniya, An-Nayaf, As-Samawa, Ashbiya y Ash-Shinafiya. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 23.00 horas, les obligaron a alejarse.

23. A las 20.00 horas del 15 de noviembre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 28 incursiones desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada, con apoyo de un avión de alerta y control AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, An-Nasiriya, As-Samawa, Ad-Diwaniya, An-Nayaf, Al-Hashimiya, Al-Ujaydir, Ar-Razaza, Al-Lasaf, Artawi, Al-Busaya y Al-Amara. Estos aviones bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de An-Nayaf, ocasionando la muerte a siete civiles y heridas a otros cuatro, así como daños en algunas instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 23.35 horas, les obligaron a alejarse.

24. A las 21.00 horas del 16 de noviembre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 21 incursiones desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada, con apoyo de un avión de alerta y control AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, An-Nasiriya, Ash-Shatra, Ar-Rifai, Qalaat Sukkar, Al-Amara, As-Samawa, As-Salman, Ad-Diwaniya, Al-Hayy, Al-Lasaf y Ashbiya. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 23.50 horas, les obligaron a alejarse.

25. A las 20.15 horas del 17 de noviembre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo del Iraq por la región meridional.

Los aparatos efectuaron 54 incursiones desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada, con apoyo de un avión de alerta y control AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, Basora, Al-Amara, As-Samawa, Ad-Diwaniya, Ar-Rifai, Al-Lasaf, As-Salman y Artawi. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 23.45 horas, les obligaron a alejarse.
